

REPUBLIQUE DU CAMEROUN  
Paix-Travail- Patrie  
.....  
REGION DU NORD  
.....  
CONSEIL REGIONAL DU NORD  
.....  
SECRETARIAT GENERAL  
.....  
BP : 1623 GAROUA  
TEL : +237 222 271 756



REPUBLIC OF CAMEROON  
Peace-Work-Fatherland  
.....  
NORTH REGION  
.....  
NORTH REGIONAL COUNCIL  
.....  
SECRETARIAT GENERAL  
.....  
PO BOX : 1623 GAROUA  
PHONE : +237 222 271 756

**ADDITIF N° 01 /A/RN/CRN/SG/CIPM/2023 DU 31 AOUT 2023**

**AU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT  
N°000007/AONO/RN/CRN/SG/CIPM/2023 DU 07 AOUT 2023 RELATIF AUX  
TRAVAUX D'ELECTRIFICATION EN LIGNE TRIPHASEE DE LA LOCALITE DE  
GUERETE DANS LA COMMUNE DE BARNDAKE, DEPARTEMENT DE LA  
BENOUE, REGION DU NORD (EN PROCEDURE D'URGENCE).**

**FINANCEMENT : Budget de la Région (CTD) du Nord, Exercices 2023. .**

**IMPUTATION : P1.3.1.1-220-150** (Construction voirie et réseaux, routes, ponts, bacs, barrages, digues, canalisation, égouts, électricité, signalisation, bornes fontaines, éclairage public).

**Le Président du Conseil Régional du Nord (Maitre d'Ouvrage) informe les potentiels soumissionnaires de l'Appel d'Offres national ouvert ci-dessus du report de la date de remise des offres ainsi qu'il suit :**

**PIECE N°01 : AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL (AAO)**

**✓ Au lieu de :**

**Version française**

**11. Remise des offres**

Chaque Offre rédigée en français ou en anglais en **sept (07)** exemplaires dont un (01) original et six **(06)** copies marquées comme telles, devra parvenir au Service des Marchés à l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'Education de Base du Nord, **Porte 103**, au plus tard le **04 Septembre 2023 à 14 heures précises**.

**13. Ouverture des plis**

L'ouverture des plis se fera en un temps. L'ouverture des pièces administratives, des offres techniques et financières aura lieu le **04 Septembre 2023 à 15 heures précises** dans la salle de la Commission Interne de Passation des Marchés placée auprès de la Région (CTD) du Nord, sise au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, **Porte 103**.

Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne de leur choix dûment mandatée.

**English version**

**11. Submission of tenders**

Each Offer written in French or in English in seven (07) copies, including one (01) original and six (06) copies marked as such, must reach the Contracts Service in the annex of the Northern Regional Council, located on the 1st floor of the building

housing the Regional Delegation for Basic Education in the North, **Door 103**, no later than **4<sup>th</sup> September 2023 at 02 p.m. sharp**.

### **13. Bid opening**

The opening of the bids will be done in one time. The opening of the administrative documents, technical and financial offers will take place on **4<sup>th</sup> September 2023 at 03 p.m. sharp** in the room of the Internal Tenders Commission placed with the North Region, located on the 1st floor of the building housing the Regional Delegation for Basic Education in the North, Door 103.

Only bidders may attend this opening session or be represented by a duly mandated person of their choice.

### **✓ Lire plutôt :**

#### **Version française**

### **11. Remise des offres**

Chaque Offre rédigée en français ou en anglais en **sept (07)** exemplaires dont un (01) original et six **(06)** copies marquées comme telles, devra parvenir au Service des Marchés à l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'Education de Base du Nord, **Porte 103**, au plus tard le **15 Septembre 2023 à 14 heures précises**.

### **13. Ouverture des plis**

L'ouverture des plis se fera en un temps. L'ouverture des pièces administratives, des offres techniques et financières aura lieu le **15 Septembre 2023 à 15 heures précises** dans la salle de la Commission Interne de Passation des Marchés placée auprès de la Région (CTD) du Nord, sise au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, **Porte 103**.

Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne de leur choix dûment mandatée.

#### **English version**

### **11. Submission of tenders**

Each Offer written in French or in English in seven (07) copies, including one (01) original and six (06) copies marked as such, must reach the Contracts Service in the annex of the Northern Regional Council, located on the 1st floor of the building housing the Regional Delegation for Basic Education in the North, **Door 103**, no later than **15<sup>th</sup> September 2023 at 02 p.m. sharp**.

### **13. Bid opening**

The opening of the bids will be done in one time. The opening of the administrative documents, technical and financial offers will take place on **15<sup>th</sup> September 2023 at 03 p.m. sharp** in the room of the Internal Tenders Commission placed with the North Region, located on the 1st floor of the building housing the Regional Delegation for Basic Education in the North, Door 103.

Only bidders may attend this opening session or be represented by a duly mandated person of their choice.

**PIECE N°03 : REGLEMENT PARTICULIER DE L'APPEL D'OFFRES (RPAO)**

**✓ Au lieu de :**

	<p><b>Préparation et dépôt des offres</b></p> <p>Chaque Offre rédigée en français ou en anglais en <b>sept (07)</b> exemplaires dont l'original et six <b>(06)</b> copies marquées comme telles, devra parvenir au Service des Marchés à l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, <b>Porte 103</b>, au plus tard <b>le 04 Septembre 2023 à 14 heures précises</b>.</p>
21.2.	<p><b>Adresse du Maitre d'Ouvrage à utiliser pour le dépôt des offres:</b></p> <p>Service des Marchés à l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, <b>Porte 103</b>, au plus tard <b>le 04 Septembre 2023 à 14 heures précises</b>,</p> <p style="text-align: center;">Numéro de l'Avis d'Appel d'Offres National Ouvert N°000007/AONO/RN/CRN/SG/CIPM/2023 DU 07 AOUT 2023 <b>RELATIF AUX TRAVAUX D'ELECTRIFICATION EN LIGNE TRIPHASEE DE LA LOCALITE DE GUERETE DANS LA COMMUNE DE BARNDAKE, DEPARTEMENT DE LA BENOUE, REGION DU NORD.</b></p> <p>La présentation des offres devra tenir compte du principe de séparation des pièces administratives (Volume 1), de l'offre technique (Volume 2) et de l'offre financière (Volume 3).</p> <p>Les offres seront ainsi présentées en trois volumes sous simple enveloppe.</p> <p>Le Soumissionnaire devra cacheter l'original et chaque copie de la soumission.</p> <p>Les différentes pièces de chaque volume seront numérotées dans l'ordre du DAO et séparées par un intercalaire de couleur.</p> <p>Toutes les pièces constitutives des offres reliées en trois volumes et en nombre d'exemplaires requis seront placées sous pli cacheté et scellé, sans aucune indication sur l'identité du soumissionnaire sous peine de rejet. Les enveloppes extérieures porteront les MENTIONS SUIVANTES:</p> <p style="text-align: center;"><b>AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT</b> <b>N°000007/AONO/RN/CRN/SG/CIPM/2023 DU 07 AOUT 2023</b> <b>RELATIF AUX TRAVAUX D'ELECTRIFICATION EN LIGNE TRIPHASEE DE LA LOCALITE DE GUERETE DANS LA COMMUNE DE BARNDAKE, DEPARTEMENT DE LA BENOUE, REGION DU NORD.</b> <b>(EN PROCEDURE D'URGENCE).</b> <b><i>"A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement"</i></b></p> <p>Les différents volumes reliés devront être présentés comme suit :</p> <p>Les soumissions ainsi que toutes les pièces qui les accompagnent seront rédigées en français ou en anglais. Chaque soumissionnaire devra fournir toutes les justifications réglementaires conformément au Décret 2018/366 du 20 Juin 2018 portant Code des Marchés Publics.</p> <p>La présentation des Offres se fera en une seule enveloppe comprenant la partie administrative, la partie technique et la partie financière.</p>

22.1.	<b>Date et heure limites de dépôt des offres:</b> Au plus tard le <b>04 Septembre 2023 à 14 heures précises</b> ,
25.1	Lieu, date et heure de l'ouverture des plis: L'ouverture des pièces administratives et des offres techniques et financières aura lieu le <b>04 Septembre 2023 à 15 heures précises</b> par la Commission Interne de Passation des Marchés Publics placée auprès de la Région du Nord, dans la salle de réunion de l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1 <sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, <b>Porte 103</b> .

✓ **Lire plutôt :**

	<b>Préparation et dépôt des offres</b> Chaque Offre rédigée en français ou en anglais en <b>sept (07)</b> exemplaires dont l'original et six <b>(06)</b> copies marquées comme telles, devra parvenir au Service des Marchés à l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1 <sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, <b>Porte 103</b> , au plus tard le <b>15 Septembre 2023 à 14 heures précises</b> .
21.2.	<b>Adresse du Maitre d'Ouvrage à utiliser pour le dépôt des offres:</b> Service des Marchés à l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1 <sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, <b>Porte 103</b> , au plus tard le <b>15 Septembre 2023 à 14 heures précises</b> ,  Numéro de l'Avis d'Appel d'Offres National Ouvert N°000007/AONO/RN/CRN/SG/CIPM/2023 DU 07 AOUT 2023 RELATIF AUX TRAVAUX D'ELECTRIFICATION EN LIGNE TRIPHASEE DE LA LOCALITE DE GUERETE DANS LA COMMUNE DE BARNDAKE, DEPARTEMENT DE LA BENOUE, REGION DU NORD.  La présentation des offres devra tenir compte du principe de séparation des pièces administratives (Volume 1), de l'offre technique (Volume 2) et de l'offre financière (Volume 3). Les offres seront ainsi présentées en trois volumes sous simple enveloppe. Le Soumissionnaire devra cacheter l'original et chaque copie de la soumission. Les différentes pièces de chaque volume seront numérotées dans l'ordre du DAO et séparées par un intercalaire de couleur. Toutes les pièces constitutives des offres reliées en trois volumes et en nombre d'exemplaires requis seront placées sous pli cacheté et scellé, sans aucune indication sur l'identité du soumissionnaire sous peine de rejet. Les enveloppes extérieures porteront les MENTIONS SUIVANTES: <b>AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT</b> <b>N°000007/AONO/RN/CRN/SG/CIPM/2023 DU 07 AOUT 2023</b> <b>RELATIF AUX TRAVAUX D'ELECTRIFICATION EN LIGNE TRIPHASEE DE LA LOCALITE DE GUERETE DANS LA COMMUNE DE BARNDAKE, DEPARTEMENT DE LA BENOUE, REGION DU NORD.</b> <b>(EN PROCEDURE D'URGENCE).</b> <b>"A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement"</b>  Les différents volumes reliés devront être présentés comme suit : Les soumissions ainsi que toutes les pièces qui les accompagnent seront rédigées en français ou en anglais. Chaque soumissionnaire devra fournir toutes les justifications réglementaires conformément au Décret 2018/366 du 20 Juin 2018 portant Code des Marchés Publics. La présentation des Offres se fera en une seule enveloppe comprenant la partie administrative, la partie technique et la partie financière.



	<b>Date et heure limites de dépôt des offres:</b>
22.1.	Au plus tard le <b>15 Septembre 2023 à 14 heures précises</b> ,
25.1	Lieu, date et heure de l'ouverture des plis: L'ouverture des pièces administratives et des offres techniques et financières aura lieu le <b>15 Septembre 2023 à 15 heures précises</b> par la Commission Interne de Passation des Marchés Publics placée auprès de la Région du Nord, dans la salle de réunion de l'annexe du Conseil Régional du Nord, sise au 1 <sup>er</sup> étage de l'immeuble abritant la Délégation Régionale de l'éducation de Base du Nord, <b>Porte 103</b> .

Le Reste sans changement.

Fait à Garoua, le 31 AOUT 2023

**Le Président du Conseil Régional du Nord**  
(Maitre d'Ouvrage)

**Ampliations:**

- DRMINMAP/NORD
- ARMP /Nord (pour publication et archivage)
- Président CIPM (pour information)
- Affichage (pour information)
- Archives/Chrono

